

# Dziennik Urzędowy C 300

## Unii Europejskiej

Tom 49

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

9 grudnia 2006

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	<b>Komisja</b>	
2006/C 300/01	Kursy walutowe euro .....	1
2006/C 300/02	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu .....	2
2006/C 300/03	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 300/04	Przekazane przez państwa członkowskie zbiorcze informacje dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1/2004 z dnia 23 grudnia 2003 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi <sup>(1)</sup> .....	13
2006/C 300/05	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienio- nego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r. <sup>(1)</sup> .....	16
2006/C 300/06	Wszczęcie postępowania (Sprawa nr COMP/M.4381 — JCI/VB/FIAMM) <sup>(1)</sup> .....	21
2006/C 300/07	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy szkoleniowej <sup>(1)</sup> .....	22
2006/C 300/08	Upřednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4323 — Arla/Ingman Foods) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 300/09	Komunikat rządu francuskiego dotyczący dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 1994 r. w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów (Zawiadomienie dotyczące wniosku o wyłączone zezwolenie na poszuki- wanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleciem Plivot”) <sup>(1)</sup> .....	25



2006/C 300/10

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics) <sup>(1)</sup> ..... 26

---

**Sprostowania**

2006/C 300/11

Sprostowanie do informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 2204/2002 z dnia 12 grudnia 2002 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa w zakresie zatrudnienia (Dz.U. C 278 z 11.11.2005) <sup>(1)</sup> ..... 27



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## I

(Informacje)

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

8 grudnia 2006

(2006/C 300/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3276	SIT	Tolar słoweński	239,66
JPY	Jen	153,48	SKK	Korona słowacka	35,446
DKK	Korona duńska	7,4561	TRY	Lir turecki	1,9055
GBP	Funt szterling	0,67760	AUD	Dolar australijski	1,6823
SEK	Korona szwedzka	9,0555	CAD	Dolar kanadyjski	1,5269
CHF	Frank szwajcarski	1,5891	HKD	Dolar hong kong	10,3178
ISK	Korona islandzka	91,79	NZD	Dolar nowozelandzki	1,9262
NOK	Korona norweska	8,1180	SGD	Dolar singapurski	2,0493
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 221,66
CYP	Funt cypryjski	0,5781	ZAR	Rand	9,4061
CZK	Korona czeska	27,963	CNY	Juan renminbi	10,3878
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3487
HUF	Forint węgierski	256,43	IDR	Rupia indonezyjska	12 040,67
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,7103
LVL	Łat łotewski	0,6985	PHP	Peso filipińskie	65,882
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,8230
PLN	Złoty polski	3,8300	THB	Bat tajlandzki	47,207
RON	Lej rumuński	3,4294			

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE  
Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(2006/C 300/02)

Data przyjęcia decyzji	16.10.2006
Numer środka pomocy	N 19/06
Państwo członkowskie	Republika Czeska
Tytuł	„Program výzkumu v agrárním sektoru 2007 – 2012“
Podstawa prawna	Název: zákon č. 130/2002 Sb., o podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o podpoře výzkumu a vývoje) Nařízení vlády č. 461/2002 Sb., o účelové podpoře výzkumu a vývoje z veřejných prostředků a o veřejné soutěži ve výzkumu a vývoji
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel	Badania i rozwój w sektorze rolnym
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	435 mln CZK (51 mln EUR)
Intensywność pomocy	— badania podstawowe — maksymalnie 100 % kosztów kwalifikowanych — badania przemysłowe — maksymalnie 100 % kosztów kwalifikowanych w sektorze rolnym; maksymalnie 75 % kosztów kwalifikowanych w przypadku działalności pozarolniczej — rozwój przedkonkurencyjny — maksymalnie 50 % kosztów kwalifikowanych
Czas trwania pomocy	2007-2012 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo, rybołówstwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo zemědělství ČR, Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	16.10.2006
Nr pomocy	N 69/06
Państwo członkowskie	Francja (Rhône-Alpes)
Tytuł	Pomoc regionalna na modernizację budynków inwentarskich
Cel	Inwestycje w gospodarstwach rolnych
Podstawa prawna	— Articles L 1511-1 à L 1511-3 du code général des collectivités territoriales — Arrêté du 3 janvier 2005 relatif au plan national de modernisation des bâtiments d'élevage pour les filières bovines, ovines et caprines — Décision du Conseil Régional du 21 juillet 2005
Budżet	Budżet roczny: 750 000 EUR Budżet ogólny: 1 500 000 EUR
Intensywność lub kwota pomocy	Ogólna wysokość pomocy wynosi 20 % poza obszarami górskimi, 35 % w obszarach górskich i 40 % w obszarach wysokogórskich w odniesieniu do kwalifikowanej kwoty inwestycji w wysokości maksymalnie 15 000 EUR, przy czym należy tę wysokość powiększyć o 10 % w przypadku młodych rolników
Czas trwania	Do dnia 20 lipca 2007 r.

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	17.10.2006
Nr pomocy	N 80/06
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Kampania
Nazwa	Działania interwencyjne na obszarach rolniczych dotkniętych klęskami żywiołowymi (obfite opady w dniach 4 i 5 marca 2005 r. w prowincji Salerne)
Podstawa prawna	Decreto legislativo n. 102/2004
Rodzaj środka	Program
Cel pomocy	Złe warunki klimatyczne
Forma pomocy	Dotacje
Budżet	Patrz pomoc NN 54/A/04
Intensywność	100 %
Czas trwania	Do zakończenia wypłacania pomocy
Sektory gospodarki	Rolnictwo

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	24.10.2006
Nr pomocy	N 238/06
Państwo członkowskie	Grecja
Nazwa	Projekty inwestycyjne dotyczące produkcji, przetwórstwa i wprowadzania do obrotu produktów rolnych (ustawa nr 3299/2004 i projekt rozporządzenia wykonawczego międzyministerialnego)
Podstawa prawna	Επενδυτικά σχέδια που αφορούν την παραγωγή, μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων (νόμος αριθ. 3299/2004 και σχέδιο διπλωματικής απόφασης εφαρμογής).
Rodzaj środka	Program
Cel pomocy	Inwestycje w gospodarstwach rolnych; inwestycje w zakresie przetwórstwa i wprowadzania do obrotu
Forma pomocy	Dotacje; ulgi podatkowe
Budżet	800 000 000 EUR
Intensywność	Do 63,1 %
Czas trwania	Do dnia 31 grudnia 2010 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	16.10.2006
Numer środka pomocy	N 454/06
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Anglia
Nazwa	Obszary o wyjątkowych walorach przyrodniczych: Landscape Protection and Enhancement Aid Scheme (England) [Program pomocy na rzecz ochrony i poprawy krajobrazu (Anglia)]
Podstawa prawna	Part II section 11 and Part IV section 87 and section 88(2) of the National Parks and Access to the Countryside Act 1949 and Part IV section 82 and 84(4) of the Countryside and Rights of Way Act 2000
Rodzaj środka pomocy	Pogram pomocy
Cel pomocy	Inwestycja
Forma pomocy	Dotacje
Budżet	24 mln GBP (34,7 mln EUR)
Intensywność pomocy	Do 100 %
Czas trwania pomocy	Od 1 listopada 2006 r. do 31 marca 2012 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) Landscape Conservation 1/03, Temple Quat House 2 The Square BS1 6EB Temple Quay, Bristol United Kingdom

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	17.10.2006
Nr pomocy	N 489/06
Państwo członkowskie	Republika Czeska
Tytuł	Zmírnění škod na polních kulturách a zvěři způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006
Podstawa prawna	Usnesení vlády České republiky ze dne 31. května 2006 č. 670 o finančním řešení zmírnění škod způsobených povodněmi v jarních měsících roku 2006
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel pomocy	Rekompensata škod w produkcji rolnej powstałych na skutek niekorzystnych warunków meteorologicznych
Budżet	1 20 000 000 CZK
Intensywność	Maksymalnie 50 %
Czas trwania	1 rok (do dnia 31 grudnia 2007 r.)
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	16.10.2006
Numer środka pomocy	N 547/06
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Madryt
Nazwa	Pomoc na modernizację regionalnego parku ciągników
Podstawa prawna	Borrador de la orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica de la Comunidad de Madrid; Anexo I de limitaciones sectoriales regulado en el Real Decreto 613/2001 sobre modernización de explotaciones agrarias
Rodzaj środka pomocy	Pogram pomocy
Cel pomocy	Inwestycje
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	250 000 EUR
Intensywność pomocy	40 %
Czas trwania pomocy	2007 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Comunidad de Madrid Consejería de Economía e Innovación Tecnológica Dirección G. de Agricultura y Desarrollo Rural Ronda de Atocha 17 E-Madrid

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	16.10.2006
Numer środka pomocy	N 602/06
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Walia
Tytuł	Rozszerzenie programu uczestnictwa w strategii rolno-spożywczej w Walii (Welsh Agri-Food Strategy Participation Scheme)
Podstawa prawna	Welsh Development Agency Act 1975 [Ustawa o Walijskiej Agencji Rozwoju z 1975 r. (ze zmianami)]
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc techniczna
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	Budżet roczny: 3,4 mln GBP (5 mln EUR)
Intensywność pomocy	Do 100 %
Czas trwania pomocy	Od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2012 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Welsh Assembly Government Food and Market Development Division Environment; Planning and Countryside Department Cathays Park CF10 3NQ Cardiff United Kingdom

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	16.10.2006
Numer środka pomocy	N 603/06
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Walia
Tytuł	Rozszerzenie inwestycji w ramach strategii rolno-spożywczej oraz programu na rzecz wprowadzania do obrotu produktów wysokiej jakości
Podstawa prawna	Welsh Development Agency Act 1975 [Ustawa o Walijskiej Agencji Rozwoju z 1975 r. (ze zmianami)]
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Inwestycje, produkcja i wprowadzanie na rynek produktów wysokiej jakości
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	Budżet roczny: 1,8 mln GBP (2,7 mln EUR)
Intensywność pomocy	Do 100 %
Czas trwania pomocy	Od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2012 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Welsh Assembly Government Food and Market Development Division Environment; Planning and Countryside Department Cathays Park CF10 3NQ Cardiff United Kingdom

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	17.10.2006
Nr pomocy	NN 167/03 (ex N 473/01)
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Anglia
Tytuł	Zmiany do Nitrate Sensitive Areas Scheme z 1994 r.
Podstawa prawna	Program administracyjny
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel	Zapewnienie pomocy rolno-środowiskowej na realizację działań prowadzących do zmniejszenia wymywania azotanów
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	2 482 000 GBP (3 623 887 EUR)
Intensywność	Zmienna
Czas trwania	2002—2004
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Department for Environment, Food and Rural Affairs (Defra) Rural & Marine Environment Division, Nutrients Branch 16 Palace Street SW1E 5FF London United Kingdom

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



## Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE

## Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/03)

Data przyjęcia decyzji	19.7.2006
Numer pomocy	N 1/06
Państwo członkowskie	Słowenia
Nazwa	Spodbujanje založništva v Sloveniji
Podstawa prawna	Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo Pravilnik o izvedbi javnega poziva in javnega razpisa
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Promowanie kultury
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 11 200 mln SIT
Intensywność pomocy	dotacje maksymalnie do 70 %, tłumaczenia maksymalnie do 100 %; dotacje na prace maksymalnie do 2,5 mln SIT rocznie.
Czas trwania	1.1.2007 — 31.12.2012
Sektory gospodarki	Środki masowego przekazu, Działalność związana z kulturą, rekreacją i sportem
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministrstvo za kulturo Maistrova 10 SLO-1000 Ljubljana

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	16.8.2006
Nr pomocy	N 163/B/05
Państwo członkowskie	Hiszpania
Nazwa	Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rybołówstwa
Podstawa prawna	Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones para planes de asistencia técnica y de gestión, en los sectores de transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas, de la pesca, la acuicultura y la alimentación.
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Ustanowienie planów wsparcia technicznego na rzecz stowarzyszeń przemysłowych zrzeszających przedsiębiorstwa w sektorze przetwórstwa i wprowadzania do obrotu produktów rybołówstwa
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	100 000 EUR
Intensywność	40 %

Czas trwania	2006 r.
Sektory gospodarki	Stowarzyszenia przemysłowe zrzeszające przedsiębiorstwa w sektorze rybołówstwa
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Ps <sup>o</sup> Infanta Isabel, n <sup>o</sup> 1 E-28071 Madrid
Inne informacje	Sprawozdanie z realizacji

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	13.9.2006
Numer pomocy	N 186/06
Państwo członkowskie	Francja
Nazwa	Société Eurocopter
Podstawa prawna	Décret n <sup>o</sup> 99-1060 du 16 décembre 1999 relatif aux subventions de l'État pour des projets d'investissement
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Badania i rozwój
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 100 mln EUR
Intensywność pomocy	29 %
Czas trwania	1.1.2006 — 31.12.2011
Sektory gospodarki	Sektory związane z produkcją
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Service des programmes aéronautiques, délégation générale pour l'armement 4bis rue de la Porte d'Issy F-75509 Paris Cedex 15

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	24.10.2006
Numer środka pomocy	N 189/B/06
Państwo członkowskie	Austria
Nazwa w języku oryginału	Richtlinien zur Förderung der wirtschaftlich-technischen Forschung und Technologieentwicklung (FTE-Richtlinien)
Podstawa prawna	Bundesgesetz zur Förderung der Forschung und Technologieentwicklung (FTFG)
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy

Cel pomocy	Badania i rozwój Małe i średnie przedsiębiorstwa Szkoła
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	8 do 9 % budżetu ogólnego w wysokości 200 000 000 EUR rocznie 8 do 9 % z budżetu ogólnego w wysokości 1,4 mld EUR
Maksymalna intensywność pomocy	100 %
Czas trwania	1.1.2007 — 31.12.2013
Sektory gospodarki	Sektor transportu
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (BMVIT) Renngasse 5 A-1010 Wien  Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (BMWA) Stubenring 1 A-1011 Wien  Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur Minoritenplatz 5 A-1014 Wien

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	30.8.2006
Nr pomocy	N 261/06
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Castilla/León
Nazwa	Przetwarzanie i wprowadzanie do obrotu produktów rybołówstwa
Podstawa prawna	Proyecto de Orden por la que se aprueban las bases reguladoras de las subvenciones a la transformación y comercialización de los productos agrarios, silvícolas y de la alimentación en Castilla y León
Rodzaj pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Środki pomocy wprowadzone przez Hiszpanię mają na celu inwestycje w rzeczowe aktywa trwałe przeznaczone albo na produkcję i zarządzanie (budowa, rozbudowa, wyposażenie i modernizacja instalacji) albo na poprawę warunków w zakresie higieny oraz zdrowia ludzi i zwierząt, poprawę jakości produktów lub zmniejszenie zanieczyszczenia środowiska naturalnego, a także w odpowiednich przypadkach zwiększenia produkcji
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	15 000 000 EUR
Intensywność	35 %
Czas trwania	Grudzień 2006 r.
Sektory gospodarki	Przedsiębiorstwa zajmujące się przetwarzaniem i wprowadzaniem do obrotu produktów rybołówstwa i akwakultury
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Consejería de Agricultura y Ganadería Calle Rigoberto Cortejoso, nº 14 E-47014 Valladolid
Inne informacje	Sprawozdanie z realizacji

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	24.10.2006
Numer środka pomocy	N 321/06
Państwo członkowskie	Francja
Region	Départements français d'outre-mer (DOM)
Nazwa środka pomocy	Aide pour l'affrètement d'un Embraer 190 par la compagnie aérienne Air Caraïbes
Podstawa prawna	L'article 199 <i>undecies</i> B du code général des impôts
Rodzaj środka pomocy	Pomoc regionalna
Cel pomocy	Pomoc regionalna mająca na celu rekompensatę dodatkowych kosztów operacyjnych przedsiębiorstwa lotniczego z siedzibą na terenie DOM
Forma pomocy	Pomoc operacyjna za pośrednictwem leasingu subwencionowanego
Budżet	Okolo 9,379 mln EUR
Czas trwania pomocy	5 lat
Sektory gospodarki	Transport lotniczy
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère des Finances 139 rue de Bercy F-75 012 Paris

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	24.10.2006
Numer środka pomocy	N 324/06
Państwo członkowskie	Francja
Region	Départements français d'outre-mer (DOM)
Nazwa środka pomocy	Aide pour l'affrètement d'un ATR 72-500 par la compagnie aérienne Air Caraïbes
Podstawa prawna	L'article 199 <i>undecies</i> B du code général des impôts
Rodzaj środka pomocy	Pomoc regionalna
Cel pomocy	Pomoc regionalna mająca na celu wyrównanie dodatkowych kosztów operacyjnych przedsiębiorstwa lotniczego mającego siedzibę na terenie DOM
Forma pomocy	Pomoc operacyjna za pośrednictwem leasingu subwencionowanego
Budżet	Okolo 4,919 mln EUR
Czas trwania pomocy	5 lat
Sektory gospodarki	Transport lotniczy
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère des Finances 139 rue de Bercy F-75 012 Paris

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	20.10.2006
Numer pomocy	N 636/06
Państwo członkowskie	Polska
Region	Dolnośląski
Nazwa	Program pomocy regionalnej dla przedsiębiorców inwestujących na terenie gminy Kobierzyce
Podstawa prawna	Ustawa o samorządzie gminnym z dnia 8 marca 1990 r., Dz.U. 2001 r. nr 142 poz 1591 z późn. zm. Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych z dnia 12 stycznia 1991 r., Dz.U. z 2002 r. nr 9, poz. 84 z późn. zm. Uchwała Rady Gminy Kobierzyce z dnia 27 października 2005 r. w sprawie zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców na terenie gminy Kobierzyce
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Ulga podatkowa
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 20 000 000 mln PLN; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 100 000 000 mln PLN
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	31 grudzień 2006 r.
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Urząd Gminy Kobierzyce Al. Pałacowa 1 PL-55-040 Kobierzyce

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data przyjęcia decyzji	26.9.2006
Numer pomocy	NN 81/04
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Aragón
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Ayudas a Saica
Podstawa prawna	— Decreto 55/2000, de 14 de marzo, sobre ayudas económicas a las Empresas Industriales en la Comunidad Autónoma de Aragón. — Orden de 27 de enero de 2004, del Departamento de Industria, Comercio y Desarrollo, por la que, se convoca para el ejercicio 2004, la concesión de ayudas a empresas industriales aragonesas. — Decreto 186/1993, de 3 de noviembre, sobre pago de subvenciones concedidos con cargo a los presupuestos de la Comunidad Autónoma de Aragón. — Ley 30/92, de 26 de noviembre, de Régimen jurídico de las administraciones públicas y del procedimiento administrativo común. — Orden de 29 de octubre de 2004, por la que se concede la subvención solicitada por la sociedad anónima industrias celulosa aragonesa de acuerdo con el programa de fomento de la actividad industrial.

Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 12 800 000 EUR
Intensywność pomocy	7,91 %
Czas trwania	31 grudzień 2007 r.
Sektory gospodarki	Ograniczona do papieru i masy papierniczej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Diputación General de Aragón. Departamento de Industria, Comercio y Turismo Paseo María Agustín 36 Edificio Pignatelli E-50004 Zaragoza

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Przekazane przez państwa członkowskie zbiorcze informacje dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1/2004 z dnia 23 grudnia 2003 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/04)

**Numer XA:** XA 96/06

**Państwo członkowskie:** Belgia

**Region:** Vlaams Gewest

**Nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** pc-fruit (Proefcentrum Fruiteelt vzw)

**Podstawa prawna:** Decreet van 19 mei 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Fonds voor Landbouw en Visserij, meer bepaald art. 4. § 2

**Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy lub całkowita kwota pomocy indywidualnej udzielonej podmiotowi:** 5 000 EUR na 1 rok (odnawialne)

**Maksymalna intensywność pomocy:** 100 % 5 000 EUR

**Data realizacji:** 1 listopada 2006 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznawanej pomocy indywidualnej:** 1 rok, do 31 października 2007 r.

**Cel pomocy:** Wspieranie małych i średnich przedsiębiorstw oraz rozwój sektorowy

Bardziej szczegółowo, „Pomoc w celu zachęty do produkcji i wprowadzania do obrotu produktów rolnych wysokiej jakości” na podstawie art. 13 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1/2004 z dnia 23 grudnia 2003 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi

**Sektor(y) gospodarki:** Produkcja i zbyt materiału uprawnego i roślin wysokiej jakości w sektorze szkółkarskim (owocowe i drzewiaste rośliny ozdobne)

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Vlaamse overheid  
Beleidsdomein Landbouw en Visserij  
Fonds voor Landbouw en Visserij  
WTC III — 12de verd.  
Simon Bolivarlaan 30  
B-1000 Brussel

**Strona internetowa:**

<http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>

[http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech\\_n.htm](http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech_n.htm)

**Numer XA:** XA 26/06

**Państwo członkowskie:** Niderlandy

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Pomoc przyznana przez Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel (Radę ds. Handlu Hurtowego Rolnymi Produktami Spożywczymi) na rzecz handlu hurtowego w sektorze kwiatowo-roślinnym w Niderlandach

**Podstawa prawna:** Algemene heffingsverordening bloemen en planten 2004, alsmede de Verordening heffing bloemen en planten 2005 alsmede hun jaarlijkse rechtsopvolgers, welke heffingsverordeningen hun wettelijke basis vinden in artikel 126 van de Wet op de bedrijfsorganisatie

**Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy lub całkowita kwota pomocy indywidualnej udzielonej podmiotowi:** Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel przeznaczyła kwotę 1 500 000 EUR na wsparcie techniczne hurtowników sektora kwiatowo-roślinnego w Niderlandach

**Maksymalna intensywność pomocy:** 1 500 000 EUR rocznie

**Data realizacji:** Po zatwierdzeniu rozporządzenia podatkowego (*heffingsverordening* — patrz „podstawa prawna”) na poziomie krajowym, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1/2004, po upływie 10 dni roboczych

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Pomoc techniczna będzie udzielana przez czas nieokreślony, zważywszy na ciągłą potrzebę posiadania aktualnej wiedzy i informacji rynkowych.

**Cel pomocy:** Celem jest zwiększenie konkurencyjności hurtowników sektora kwiatowo-roślinnego poprzez zapewnienie stosownej wiedzy i odpowiednich informacji, których samodzielne zdobycie uniemożliwia niewielki rozmiar tych przedsiębiorstw. Dotyczy to wsparcia technicznego na mocy art. 14 rozporządzenia (WE) nr 1/2004

**Sektor(-y) gospodarki:** Program dotyczy hurtowników prowadzących handel kwiatami i roślinami, a tym samym handlu i sprzedaży produktów rolnych, bez względu na pochodzenie produktów

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Hoofdbedrijfschap Agrarische Groothandel  
Postbus 1012  
1430 BA Aalsmeer  
Nederland

**Strona internetowa:**

[www.hbag.nl](http://www.hbag.nl) oraz [www.HBAGbloemen.nl](http://www.HBAGbloemen.nl)

**Numer XA:** XA 69/06

**Państwo członkowskie:** Królestwo Niderlandów

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Pomoc na badanie na obecność TSE u kóz przeznaczonych do uboju

**Podstawa prawna:**

Begroting van het Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit.

Budżet Ministerstwa rolnictwa, środowiska i jakości żywności. Załącznik III do rozporządzenia (WE) nr 999/2001, zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 214/2005 nakłada na państwa członkowskie obowiązek przeprowadzania badań kóz na obecność TSE. W budżecie zapisano, że hodowców kóz nie obciąża się kosztami związanymi z tymi badaniami

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** Łączna kwota środków budżetowych wynosi rocznie maksymalnie 315 000 EUR. Zakłada się przy tym liczbę maksymalnie 26 250 kóz rocznie

**Maksymalna intensywność pomocy:** Całkowite koszty jednego badania wynoszą 42 EUR. Holandia dopłaca 12 EUR na kozę przeznaczoną do uboju (powyżej 18. miesiąca życia) do 30 EUR pochodzących ze współfinansowania udzielanego przez Komisję Europejską

**Data realizacji:** Obowiązek badania kóz wprowadzono na mocy rozporządzenia (WE) nr 214/2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 999/2001. Kosztami badań nie są obciążani hodowcy kóz. Przedmiotowy program pomocy realizowany jest w Holandii od początku 2005 r. i już wówczas został zgłoszony jako środek o charakterze tymczasowym. Początkowo Komisja Europejska zalecała badanie kóz do połowy 2006 r. Ostatnio Komisja zaleciła, aby badanie kóz kontynuować do połowy 2007 r. Oczekuje się, że do tego czasu nastąpi planowana zmiana przepisów dotyczących badań na obecność TSE.

Tym samym Holandia zgłasza przedłużenie okresu stosowania powyższego tymczasowego środka pomocy

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Pomoc będzie udzielana w obecnej formie do czasu aż Komisja Europejska podejmie ostateczną decyzję w sprawie zmiany przepisów wspólnotowych dotyczących badania kóz przeznaczonych do uboju na obecność TSE. Komisja na wcześniejszym etapie podała, że badania kóz będą kontynuowane do połowy 2006 r. Obecnie można oczekiwać, że kozy będą poddawane badaniu do połowy 2007 r.

**Cel pomocy:** Uzyskanie danych epidemiologicznych na temat występowania TSE u kóz. Przedmiotowy środek pomocy wiąże się z obowiązkiem badania kóz przeznaczonych do uboju na

obecność TSE, który nakłada rozporządzenie (WE) nr 999/2001. Badania prowadzone przez krótki okres miały określić występowanie BSE u kóz. Jednak dochód uzyskany z jednej kozy jest tak niski, że koszty badania na obecność TSE znacznie go przewyższają. Obciążanie kosztami badań właścicieli kóz doprowadziłoby do tego, że przestaliby oni przeznaczać hodowane przez siebie zwierzęta do uboju. Skutkiem tego będzie uniemożliwienie przeprowadzania jakichkolwiek badań i tym samym gromadzenia danych epidemiologicznych, co byłoby bardzo niewskazane ze względu na znaczenie tego problemu dla zdrowia publicznego. Dzięki pełnej refundacji kosztów badań będzie można zapewnić, że kozy będą przeznaczone do uboju, badania na obecność TSE będą mogły być prowadzone, a ich wyniki gromadzone

**Sektor(-y) gospodarki:** Gospodarstwa rolne, zwłaszcza hodowcy kóz

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:** Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

**Adres internetowy:**

[www.minlnv.nl/loket](http://www.minlnv.nl/loket)

**Dalsze informacje:** Zgodnie ze zgłoszeniem środek ma charakter tymczasowy. Pierwotnie przy zgłoszeniu pomocy państwa zakładano, że okres przyznawania pomocy wynosić będzie najwyżej rok. Obecnie zakłada się, że badania kóz będą kontynuowane do połowy 2007 r.

Pomoc na badania na obecność BSE i TSE jest dozwolona zgodnie ze wspólnotowymi wytycznymi w sprawie pomocy państwa na badania na obecność TSE, padłego inwentarza i odpadów z uboju (Dz.U. L 324 z 24.12.2002, str. 2)

**Numer XA:** XA 95/06

**Państwo członkowskie:** Belgia

**Region:** Vlaams Gewest

**Nazwa przedsiębiorstwa, które otrzymuje pomoc indywidualną:** PBB (Pépinière Belge — Belgische Boomkwekerij vzw)

**Podstawa prawna:** Decreet van 19 mei 2006 betreffende de oprichting en de werking van het Fonds voor Landbouw en Visserij, meer bepaald art. 4. § 2

**Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej udzielonej podmiotowi:** 15 000 EUR na 1 rok (odnawialne)

**Maksymalna intensywność pomocy:** 100 % 15 000 EUR

**Data realizacji:** 1 listopada 2006 r.



**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 1 rok, do 31 października 2007 r.

**Cel pomocy:** Wspieranie małych i średnich przedsiębiorstw oraz rozwój sektorowy

Bardziej szczegółowo, „Pomoc w celu zachęty do produkcji i wprowadzania do obrotu produktów rolnych wysokiej jakości” na podstawie art. 13 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1/2004 z dnia 23 grudnia 2003 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi

**Sektor(-y) gospodarki:** Produkcja i zbyty materiału uprawnego i roślin wysokiej jakości w sektorze szkółkarskim (owocowe i drzewiaste rośliny ozdobne)

**Nazwa i adres organu udzielającego pomocy:**

Vlaamse overheid  
Beleidsdomein Landbouw en Visserij  
Fonds voor Landbouw en Visserij  
WTC III — 12de verd.  
Simon Bolivarlaan 30  
B-1000 Brussel

**Strona internetowa:**

<http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/welcome.pl>

[http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech\\_n.htm](http://www.ejustice.just.fgov.be/doc/rech_n.htm)

---

**Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienionego rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r.**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/05)

Nr środka pomocy	XS 82/06		
Państwo członkowskie	Łotwa		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Rozporządzenie Rady Ministrów nr 380 z dnia 9 maja 2006 r. „Rozporządzenie ustanawiające zasady dotyczące pomocy na usługi doradcze dla małych i średnich przedsiębiorstw i partnerstw” (2006. gada 9. maija MK noteikumi Nr. 380 „Noteikumi par konsultāciju atbalsta sniegšanas nosacījumiem mazajām un vidējām komercsabiedrībām un partnerībām”)		
Podstawa prawna	— Vienotais programmdokuments 2004. -2006. gadam — Programmas papildinājums — 2006. gada 9. maija MK noteikumi Nr. 380 “Noteikumi par konsultāciju atbalsta sniegšanas nosacījumiem mazajām un vidējām komercsabiedrībām un partnerībām”		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	RAZEM: 1,28 mln EUR (0,9 mln LVL) EFRR: 0,9 mln EUR (0,63 mln LVL) Budżet państwa: 0,38 mln EUR (0,27 mln LVL) Budżet 2006: 1,28 mln EUR (0,9 mln LVL)
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2–6 i art. 5 rozporządzenia	tak Maksymalna intensywność pomocy wynosi 50 %	
Data realizacji	Rozporządzenie Rady Ministrów zostało przyjęte dnia 9 maja 2006 r. i weszło w życie dnia 25 maja 2006 r. Zgłoszony program pomocy zastąpi program pomocy LV/12/2005 z dnia 8 marca 2004 r. „Pomoc na usługi doradcze i udział spółek handlowych w międzynarodowych wystawach i misjach handlowych”. Zgłoszony program pomocy zastąpi program pomocy LV/12/2005 na usługi doradcze oraz wprowadzi odrębny program pomocy <i>de minimis</i> dotyczący wsparcia dla uczestnictwa w wystawach		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Wnioski dotyczące projektów należy składać do dnia 31 grudnia 2006 r. (wnioski są oceniane i umowy zostaną podpisane do dnia 30 czerwca 2007 r.) Wszystkie płatności zostaną dokonane do dnia 31 sierpnia 2008 r.		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak Celem programu pomocy jest wsparcie w zakresie doradztwa	

Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	Nie Program nie przewiduje pomocy w odniesieniu do produktów rolnych i produktów rybołówstwa
	— sektor wydobywania węgla	Tak
	— wszystkie sektory związane z produkcją	Tak (z wyłączeniem produktów rolnych i produktów rybołówstwa)
	— wszystkie usługi	Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Latvian Investment and development agency (Latvijas Investīciju un attīstības aģentūra)	
	Pērses street 2 LV-Rīga	
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia	Tak

Nr środka pomocy	XS 116/06		
Państwo członkowskie	Włochy		
Region	Campania		
Nazwa programu pomocy	„regionalny program rozwoju spółdzielni produkcyjnych — zatrudnienie i zagadnienia socjalne”		
Podstawa prawna	Deliberazione di Giunta Regionale N. 3708 del 19.12.2003		
Roczne wydatki planowane w ramach programu	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	24 mln EUR
		Gwarantowane pożyczki	
		Całkowita kwota pomocy	24 mln EUR
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	1.7.2006 r.		
Czas trwania programu pomocy	Do 31.12.2006 r.		
Cel pomocy	Pomoc w zakresie zatrudnienia i zagadnień społecznych dla spółdzielni produkcyjnych spełniających warunki dotyczące wielkości mikroprzedsiębiorstw oraz MŚP określone w zaleceniu Komisji 2003/361/WE z dnia 6 marca 2003 r. dotyczącym definicji mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw		Tak
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione Campania Assessorato Attività Produttive Area Generale di Coordinamento n. 12 «Sviluppo Attività Settore Secondario» Dirigente del Settore Artigianato Dr.ssa Vittoria Capriglione «Sviluppo e Promozione Attività Artigiane e della Cooperazione»		
	Centro Direzionale Isola A6 Napoli (Italia) Tel. (39) 081 796 67 24 (39) 081 796 67 25 fax (39) 081 796 67 18 e-mail: v.capriglione@regione.campania.it		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia		Tak

Nr środka pomocy	XS 119/06		
Państwo członkowskie	Włochy		
Region	Toscana		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Regionalny plan rozwoju gospodarczego — środek D — pożyczki. „Fundusz gwarancyjny dla MŚP”		
Podstawa prawna	Decreto n. 2179 del 15.5.2006 di modifica del decreto n. 3883 del 15.7.2005		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota funduszu gwarancyjnego	23 mln EUR
		Gwarantowane pożyczki	460 mln EUR
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Czerwiec 2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2006 r.		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak	
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP	<ul style="list-style-type: none"> <li>— górnictwo;</li> <li>— działalność produkcyjna;</li> <li>— wytwarzanie energii elektrycznej, gazu i wody oraz zaopatrywanie w nie</li> <li>— budownictwo;</li> <li>— handel hurtowy i detaliczny;</li> <li>— hotele i restauracje;</li> <li>— transport, gospodarka magazynowa i łączność;</li> <li>— obsługa nieruchomości, wynajem, informatyka, badania naukowe i usługi dla przedsiębiorstw;</li> <li>— edukacja;</li> <li>— ochrona zdrowia i pomoc społeczna;</li> <li>— pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna</li> </ul>	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione Toscana		
	Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia	Tak	

Nr środka pomocy	XS 140/06		
Państwo członkowskie	Republika Czeska		
Region	Česká republika		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Program pomocy dla MŚP na rzecz projektów rozwoju szerokopasmowego dostępu do internetu		
Podstawa prawna	<ul style="list-style-type: none"> <li>— rozporządzenie Komisji (WE) nr 70/2001 zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 364/2004</li> <li>— zákon č. 218/2000 Sb. (rozpočtová pravidla)</li> <li>— usnesení Vlády ČR č. 105/2005 k návrhu národní politiky pro vysokorychlostní přístup</li> <li>— program veřejné podpory pro malé a střední podniky na podporu projektů pro rozvoj vysokorychlostního přístupu k internetu (<a href="http://www.micr.cz/files/2788/program.pdf">http://www.micr.cz/files/2788/program.pdf</a>)</li> </ul>		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	1,5 mln EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 i art. 5 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	25.8.2006		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2006		
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP		Tak
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy dla MŚP		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Česká republika – Ministerstvo informatiky		
	Ing. Jana Vohralíková, náměstkyně pro sekci ekonomickou Havelkova 2 CZ-Praha 3 Žižkov		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia		Tak
Numer środka pomocy	XS 144/06		
Państwo członkowskie	Włochy		
Region	Sardegna		
Nazwa programu pomocy lub podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Dotacje na spłatę oprocentowania dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność w sektorze biomedycznym		
Podstawa prawna	APQ «Società dell'Informazione» del 28.12.2004 e Atto integrativo I° del 13.4.2005. Deliberazione di Giunta Regionale del 30.11.2004, n. 50/2.		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	1 500 000 EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	

Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2–6 i art. 5 rozporządzenia	Tak
Data realizacji	31.12.2006 r.	
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2007 r.	
Cel pomocy	Pomoc dla MŚP	Tak
Sektor(-y) gospodarki	Pomoc ograniczona do konkretnych sektorów	Tak
	— Wszystkie sektory związane z produkcją	Tak
	— lub	
	Hutnictwo stali	Nie
	Budownictwo okrętowe	Nie
	Włókna syntetyczne	Nie
	Przemysł motoryzacyjny	Nie
	Inny sektor związany z produkcją	Nie
	— Wszystkie usługi	Nie
	— lub	
	Usługi transportowe	Nie
	Usługi finansowe	Nie
	Inne usługi	Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione Autonoma della Sardegna Assessorato degli Affari Generali e Riforma della Regione	
	via XXIX Novembre 1847, n. 23 I-09123 Cagliari	
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 6 rozporządzenia	Tak

**Wszczęcie postępowania**  
**(Sprawa nr COMP/M.4381 — JCI/VB/FIAMM)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/06)

W dniu 4 grudnia 2006 r. Komisja podjęła decyzję o wszczęciu postępowania w powyższej sprawie, po wcześniejszym stwierdzeniu, iż zgłoszona sprawa wzbudza poważne wątpliwości co do jej zgodności ze wspólnym rynkiem. Niniejsze wszczęcie postępowania otwiera drugą fazę dochodzenia w stosunku do zgłoszonej koncentracji. Obecna decyzja jest oparta na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004.

Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 15 dni od daty niniejszej publikacji, aby mogły zostać w pełni wzięte po uwagę podczas procedury. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.4381 — JCI/VB/FIAMM, na adres:

Commission of the European Communities  
DG Competition  
Merger Network  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussels

---

**Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy szkoleniowej**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/07)

Nr środka pomocy	XT 45/06		
Państwo członkowskie	Hiszpania		
Region	Navarra		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Pomoc przeznaczona na organizowanie szkoleń z zakresu handlu zagranicznego na rok 2006		
Podstawa prawna	Resolución 1445/2006, de 5 de julio, del Director General de Industria y Comercio (Boletín Oficial de Navarra número 90 de 28.7.2006). Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones (Boletín Oficial de Navarra número 136 de 14.11.2005)		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	87 000 EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	Od 1.12.2005 r. do 30.11.2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 30.11.2006 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne		Tak
	Szkolenia specjalistyczne		
Sektory gospodarki	Pomoc ograniczona do konkretnych sektorów		Tak
	inne usługi		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Gobierno de Navarra Departamento de Industria y Tecnología, Comercio y Trabajo		
	Parque Tomás Caballero nº 1 Edificio «Fuerte del Príncipe II» E-31005 Pamplona		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia		Tak
Numer środka pomocy	XT 48/06		
Państwo członkowskie	Włochy		
Region	Provincia Autonoma di Trento		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Finansowanie szkoleń dla pracowników i przedsiębiorstw w zakresie zarządzania funduszami, o których mowa w art. 9 ust. 3 ustawy 236/93 z 2006 r. (Legge 236/93)		



Podstawa prawna	Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1912 di data 15.9.2006, pubblicata sul Bollettino della Regione Trentino Alto Adige del 26.9.2006 n. 39		
Roczne wydatki planowane w ramach programu	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy na 2006 r.	1 210 351,04 EUR (1,21 mln EUR)
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	Od 26.9.2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2006 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne		Tak
	Szkolenia specjalistyczne		Tak
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej, oprócz sektora rolnictwa		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Provincia Autonoma di Trento Dipartimento Politiche Sociali e del Lavoro Ufficio Fondo Sociale Europeo		
	Via Giusti, 40 I-38100 Trento		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia środek wyklucza przyznanie pomocy lub wymaga uprzedniego zawiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy, jeżeli: kwota pomocy na dany projekt szkoleniowy przekracza 1 mln EUR		Tak

**Upřednie zgłoszenie koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.4323 — Arla/Ingman Foods)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/08)

1. W dniu 30 listopada 2006 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Arla Foods AB („Arla”, Szwecja) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady całkowitą kontrolę nad przedsiębiorstwem Ingman Foods Oy Ab („Ingman Foods”, Finlandia) w drodze zakupu udziałów.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - w przypadku przedsiębiorstwa Arla: dostarczanie przetworów mlecznych;
  - w przypadku przedsiębiorstwa Ingman Foods: dostarczanie przetworów mlecznych, głównie w Finlandii.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4323 — Arla/Ingman Foods, na następujący adres Rejestru przypadków połączeń przedsiębiorstw w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

**Komunikat rządu francuskiego dotyczący dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 1994 r. w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów<sup>(1)</sup>**

(Zawiadomienie dotyczące wniosku o wyłączne zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleciem Plivot”)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/09)

Wnioskiem z dnia 14 kwietnia 2006 r. przedsiębiorstwo Lundin International, z siedzibą w Maclaunay, F-51210 Montmirail, wystąpiło o wyłączne zezwolenie na okres pięciu lat na poszukiwanie węglowodorów płynnych lub gazowych, zwane „zezwoleciem Plivot”, na powierzchni ok. 396 km<sup>2</sup> obejmującej część departamentu Marne.

Strefę tego zezwolenia wyznaczają łuki południków i równoleżników łączących kolejno wierzchołki określone poniżej poprzez ich współrzędne geograficzne, przy czym południkiem początkowym jest południk biegnący przez Paryż.

Wierzchołki	Długość geograficzna	Szerokość geograficzna
A	1,80° E	54,50° N
B	2,20° E	54,50° N
C	2,20° E	54,30° N
D	2,00° E	54,30° N
E	2,00° E	54,40° N
F	1,80° E	54,40° N

#### **Składanie wniosków**

Podmioty składające wniosek o zezwolenia początkowe i zezwolenia konkurencyjne muszą udowodnić, że spełniają warunki konieczne dla uzyskania zezwolenia, określone w art. 3, 4 oraz 5 dekretu nr 95-427 z dnia 19 kwietnia 1995 r. ze zmianami, dotyczącego zezwoleń na wydobycie.

Zainteresowane przedsiębiorstwa mogą przedłożyć konkurencyjne wnioski w terminie dziewięćdziesięciu dni od chwili publikacji niniejszego zawiadomienia, zgodnie z procedurą opisaną w „Komunikacie dotyczącym udzielania zezwoleń na wydobywanie węglowodorów we Francji”, opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* C 374 z dnia 30 grudnia 1994 r., str. 11 i ustanowioną dekretem nr 95-427 z dnia 19 kwietnia 1995 r. dotyczącym zezwoleń na wydobycie (*Dziennik Urzędowy Republiki Francuskiej* z dnia 22 kwietnia 1995 r.).

Konkurencyjne wnioski należy kierować do ministra odpowiedzialnego za przemysł wydobywczy, na podany poniżej adres. Decyzje dotyczące zezwoleń początkowych i zezwoleń konkurencyjnych zostaną wydane w terminie dwóch lat od daty otrzymania przez władze francuskie wniosku o zezwolenie początkowe, tzn. najpóźniej do dnia 14 kwietnia 2008 r.

#### **Warunki i wymagania dotyczące prowadzenia i zaprzestania działalności**

Zainteresowane podmioty gospodarcze proszone są o zapoznanie się z treścią art. 79 i 79.1 kodeksu górniczego oraz z dekretem nr 2006-649 z dnia 2 czerwca 2006 r. ze zmianami w sprawie rozpoczęcia prac wydobywczych, robót związanych ze składowaniem podziemnym oraz urzędu nadzoru kopalń i składowania podziemnego (*Dziennik Urzędowy Republiki Francuskiej* z dnia 3.6.2006 r.).

Wszelkie dodatkowe informacje można uzyskać w Ministerstwie Gospodarki, Finansów i Przemysłu — Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent-Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13 [telefon: (33) 144 97 23 02, faks: (33) 144 97 05 70].

Wymienione wyżej przepisy ustawowe i wykonawcze są dostępne na stronie internetowej:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 164 z 30.6.1994.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/10)

W dniu 21 listopada 2006 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
  - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32006M4393. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

## SPROSTOWANIA

**Sprostowanie do informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 2204/2002 z dnia 12 grudnia 2002 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa w zakresie zatrudnienia**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 278 z 11.11.2005)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/C 300/11)

Na str. 18, pomoc nr XE11/04 otrzymuje brzmienie:

„Pomoc nr	XE11/04	
Państwo Członkowskie	Polska	
Region	Cały kraj	
Nazwa programu pomocy	Rekompensata podwyższonych kosztów zatrudnienia osób niepełnosprawnych.	
Podstawa prawna	Ustawa z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnieniu osób niepełnosprawnych (Dz.U. nr 123, poz. 776 ze zm.) — art. 25 ust. 2, 3 i 3a, art. 26a ust. 1-5 oraz art. 26d ust. 1 w związku z art. 15, 17, 19, i 20 ust. 1; Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 maja 2004 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania pomocy przedsiębiorcom zatrudniającym osoby niepełnosprawne (Dz.U. nr 114, poz. 1194).	
Planowane w ramach programu roczne wydatki	Roczna całościowa kwota	1 900 000 000 PLN
	Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z artykułem 4 ust. 2-5 i art. 5 i 6 rozporządzenia	Tak
Data wykonania	19.5.2004	
Okres trwania systemu lub indywidualnej pomocy	Do 30.6.2007	
Cel pomocy	Art. 4: Tworzenie zatrudnienia	Nie
	Art. 5: Rekrutacja pracowników znajdujących się w niekorzystnej sytuacji oraz pracowników niepełnosprawnych	Nie
	Art. 6: Zatrudnienie pracowników niepełnosprawnych	Tak
Sektory gospodarcze, których pomoc dotyczy	— Wszystkie sektory Wspólnoty (!) kwalifikujące się do przyznania pomocy w zakresie zatrudnienia	Tak
	— Cała produkcja (!)	Nie
	— Wszystkie usługi (!)	Nie
	— Inne	Nie

Nazwa i adres władzy przyznającej pomoc	Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych Al. Jana Pawła II 13 PL-Warszawa tel. (48-22) 620 03 51, wew. 387	
	Zakład Ubezpieczeń Społecznych ul. Czerniakowska 16 PL-Warszawa	
Inne informacje	Program pomocy jest współfinansowany przez (odniesienie) Europejski Fundusz Socjalny w ramach Programu Operacyjnego Rozwoju Zasobów Ludzkich na lata 2004-2006; Środki 1.4: Zawodowa i społeczna integracja osób niepełnosprawnych, Projekt: subsydiowane wynagrodzenia dla przedsiębiorców zatrudniających osoby niepełnosprawne, żeby zrekompensować podwyższone koszty zatrudnienia mniejszej produktywności osób niepełnosprawnych.	
Pomoc podlegająca wymogowi uprzedniej notyfikacji Komisji	Zgodnie z art. 9 rozporządzenia	Tak
(1) Z wyjątkiem sektora stoczniowego i innych sektorów, które podlegają specjalnym zasadom w zakresie rozporządzeń i dyrektyw regulujących pomoc państwa w ramach sektora."		